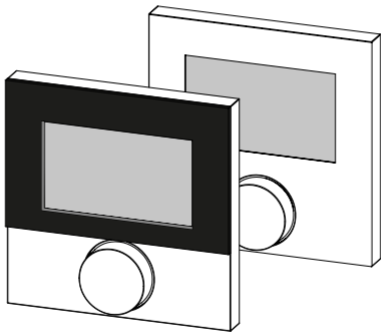


Alpha Smartware

Quick Install Guide

EC-52090WD



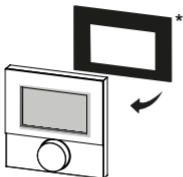
135291.2201



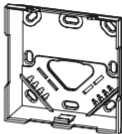
RUS POL SWE FIN DAN ESP ITA NDL FRA ENG DEU
NOR



1x



1x



2x



1x



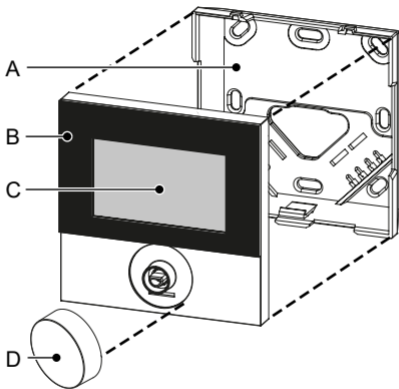
1x



* optional / en option / optioneel / opzionale / opcional /
som option / lisävarusteinen / tilval / w opcji



1



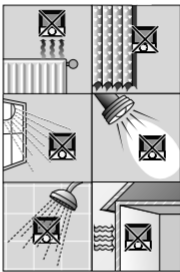
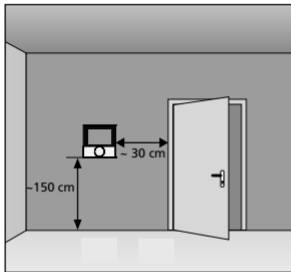


2





3





4

1



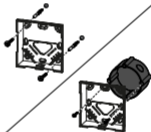
2



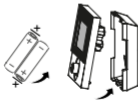
3



4



5

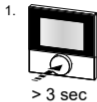


6





5



SET
PRI r



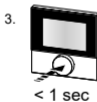
RES
YES



~~RES
ALL~~
~~RES
PRI r~~



RES
run



RES
no



1 Zu dieser Anleitung



Weiterführende Systeminformationen zu Alpha Smartware sind unter <https://www.alphasmartware.de> zu finden.

2 Sicherheit

Zur Vermeidung von Unfällen mit Personen- und Sachschäden sind alle Sicherheitshinweise in diesem Dokument zu beachten. Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist Bestandteil des Alpha Smart-Systems und wird für folgende Zwecke eingesetzt:

- Installation in wohnungsähnlichen Umgebungen
- Erfassung der Ist-Temperatur (Raumtemperatur) und Luftfeuchte
- Einstellung der Soll-Temperatur (Wohlfühltemperatur)

- Regelung der Ist-Temperatur durch Ansteuerung der Alpha Smart-ware Basisstation zur Regelung von Fußbodenheizungen
- drahtlose Kommunikation in der Alpha Smart Cloud

Jegliche andere Verwendung, Änderungen und Umbauten sind ausdrücklich untersagt. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zu Gefahren, für die der Hersteller nicht haftet und zum Gewährleistungs- und Haftungsausschluss.

2.2 Qualifikation des Fachpersonals

Die Montage und Inbetriebnahme des Geräts erfordern grundlegende mechanische und elektrische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, dürfen diese Tätigkeiten nur von einer geschulten, eingewiesenen, sicherheitstechnisch unterwiesenen und autorisierten Fachkraft oder von einer unterwiesenen Person unter Leitung einer Fachkraft durchgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Sicherstellen, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt.
- Das Gerät nur innerhalb des Leistungsbereichs und der Umgebungsbedingungen verwenden, die in den Technischen Daten angegeben sind.
- Sicherstellen, dass das Gerät keinen Einflüssen von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder Wärmeeinstrahlung, Kälte oder mechanischen Belastungen ausgesetzt wird.

3 Geräteübersicht

Raumbdiengerät








Vgl. Abb. 1 [► 3]

- A) Montageunterteil
- B) Raumbdiengerät
- C) Display mit Funktionsanzeigen
- D) Drück-/Drehknopf
 - drehen: Auswahl wechseln

- kurz drücken (< 1 sec): Auswahl bestätigen
- lange drücken (> 3 sec): Gewählte Funktion ausführen

Display

Vgl. Abb. 2 [► 4]

AUTO	Automatik-Modus aktiv * Heizprofile anlegen ist in der Alpha Smart App möglich		Maximale Temperatur überschritten. Heizmodus aktiv
MANU	Manueller-Modus aktiv		Urlaubsmodus aktiv * Urlaubsmodus aktivieren ist in der Alpha Smart App möglich
	Niedrigste mögliche Messtemperatur unterschritten		Batterie schwach
	Wichtiger Hinweis/Fehlfunktion		Sendeleistung
			Funksignal unterbrochen

8888	Luftfeuchtigkeit und Uhrzeit alternierend, sofern mit Cloud verbunden	% rH	Relative Luftfeuchtigkeit
		✓	Bestätigung

*) Diese Funktion ist in der Alpha Smart App verfügbar!

3.1 Technische Daten

Typ	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Abmessung	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Gewicht	130 g	125 g
Umgebungstemperatur	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Umgebungsfeuchte	5 ... 80%, nicht kondensierend	5 ... 80%, nicht kondensierend
Lagertemperatur	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Betriebsspannung	3 V DC	3 V DC

Batterietyp	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Funkfrequenz	868,3 und 869,525 MHz SRD-Band	868,3 und 869,525 MHz SRD-Band
Schutzart	IP 20	IP 20
typ. Funk-Freifeldreich- weite	270 m	270 m

4 Montage

Montageort

Vgl. Abb. 3 [► 5]

Gerät montieren

Vgl. Abb. 4 [► 6]

5 Inbetriebnahme

Geräte koppeln - Pairing

Um das Gerät zur Steuerung einer Heizzone nutzen zu können, muss es zunächst mit der Alpha Smartware Basisstation gekoppelt werden. Informationen zu diesem Vorgang sind in Quick Install Guide und Einbauanleitung zur Alpha Smartware Basisstation zu finden.

Alpha Smart App



Für den Einsatz des Geräts innerhalb einer Alpha Smart Cloud ist die Verwendung der Alpha Smart App notwendig (Download über QR-Code).

6 Außerbetriebnahme

Werkszustand wiederherstellen

Reset Pair: Ein bestehendes Pairing zurücksetzen

Reset All: Pairing und alle Daten des Raumbediengeräts zurücksetzen

7 Entsorgung



Das Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

1 About these instructions



The detailed installation instructions and additional system information on Alpha Smartware can be found under <https://www.alphasmartware.de>.

2 Security

All safety notes in this document must be observed in order to avoid accidents with personal damage or property damage. No liability is assumed for personal damage and property damage caused by improper use or non-observance of the safety notes. In such cases any warranty claim is invalid. There is no liability for consequential damages.

2.1 Intended use

The device is part of the Alpha Smart system and is used for the following purposes:

- for installation in environments of residential use
- Registration of the actual temperature (room temperature) and the humidity,

- For the setting of the target temperature (comfort temperature)
- Control of the actual temperature by controlling the Alpha Smart-ware Base Station for the control of underfloor heating systems
- Wireless communication in the Alpha Smart Cloud

Any other usage, change, and modifications are strictly prohibited. Usage other than the intended use leads to dangers for which the manufacturer is not liable, and to an exclusion of warranty and liability.

2.2 Qualification of the professional staff

Mounting and commissioning of the device require basic mechanical and electrical knowledge as well as knowledge of the associated technical terms. In order to ensure operational safety, these activities may only be carried out by a trained, instructed (also with respect to safety), and authorized specialist or by an instructed person under the direction of a specialist.

A specialist is someone who is able to assess the work assigned to him, recognize possible hazards and take suitable safety measures, on the basis of his technical training, knowledge and experience as well as his knowledge of the relevant regulations. A specialist must comply with the relevant specialist rules.

2.3 General safety notes

- Only use the device if it is in flawless state.
- Ensure that the device does not get into the hands of children.
- Only use the device within the power range and ambient conditions specified in the Technical Data.
- Ensure that the device is not exposed to the effects of moisture, vibration, constant sunlight or heat, cold or mechanical stress.

3 Device overview








Room control unit

See Fig. 1 [► 3]

- A) Installation bottom
- B) Room control unit
- C) Display with function indications
- D) Pushbutton/rotary control
 - Rotation: Changing the selection
 - Pressing briefly (<1 sec): Confirming the selection
 - Press and hold (>3 sec): Executing the selected function

Display

See Fig. 2 [► 4]

AUTO	Automatic mode active		Maximum temperature exceeded. Heating mode active
MANU	Manual mode active		Vacation mode active
	Lowest possible measuring temperature undershot		Low battery
	Important note/malfunction		Radiated power
8888	Humidity and time alternating, if connected to cloud	%rH	Relative humidity
			Confirmation

3.1 Technical data

Type	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Dimension	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm

Weight	130 g	125 g
Ambient temperature	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Ambient humidity	5 to 80%, not condensing	5 to 80%, not condensing
Storage temperature	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Operating voltage	3 V DC	3 V DC
Battery type	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Radio frequency	868.3 and 869.525 MHz SRD band	868.3 and 869.525 MHz SRD band
Protection type	IP 20	IP 20

4 Installation

Installation place

See Fig. 3 [▶ 5]

Installing the device

See Fig. 4 [▶ 6]

5 Commissioning

Coupling devices - Pairing

In order to use the device to control a heating zone, it must first be paired with the Alpha Smartware Base Station. Information on this procedure can be found in the Quick Install Guide of the corresponding Base Station.

Alpha Smart App



In order to use the device within an Alpha Smart Cloud, it is necessary to use the Alpha Smart App (download via QR code).

6 Decommissioning

Resetting the factory settings

See Fig. 5 [▶ 7]

Reset Pair: Reset an existing pairing

Reset All: Reset the pairing and all data of the room control unit

7 Disposal



Do not dispose of the device with domestic waste! Electronic devices/products must be disposed of according to the Directive for Waste Electrical and Electronic Equipment at the local collection points for waste electronic equipment.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Concernant ce mode d'emploi



Les instructions de montage détaillées ainsi que les informations systèmes Alpha Smartware sont disponibles

<https://www.alphasmartware.de> pour les informations sur le produit.

2 Sécurité

Pour éviter les accidents avec blessures et dégâts matériels, respectez toutes les consignes de sécurité de ce document. Nous déclinons toute responsabilité pour les blessures ou les dégâts matériels dus à une utilisation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

2.1 Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil fait partie intégrante du système Alpha Smartware et est utilisé aux fins suivantes :

- Installation dans des environnements similaires à des logements
- Saisie de la température réelle (température ambiante) et de l'humidité de l'air

- Réglage de la température de consigne (température confort)
- Contrôle de la température réelle par la commande de la station de base Alpha Smartware pour la régulation des systèmes de chauffage au sol
- Communication sans fil dans le cloud Alpha Smartware

Toute autre utilisation, modification ou transformation est formellement interdite. Une utilisation non conforme provoque des dangers pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité et qui entraînent l'expiration de la garantie.

2.2 Qualification du personnel spécialisé

Le montage et la mise en service de l'appareil requièrent des connaissances mécaniques et électriques de base ainsi que la connaissance de la terminologie correspondante. Afin de garantir la sécurité de fonctionnement, ces opérations doivent être exécutées exclusivement par un spécialiste formé, instruit, ayant reçu des consignes de sécurité et autorisé ou par une personne instruite sous la direction d'un spécialiste.

Un spécialiste est une personne capable d'évaluer le travail qui lui est confié, de reconnaître les dangers éventuels et de prendre les mesures de sécurité appropriées en raison de sa formation professionnelle, de

ses connaissances ainsi que de son expérience et de sa connaissance des dispositions applicables. Un spécialiste doit respecter les règlements spécifiques en vigueur.

2.3 Consignes de sécurité générales

- Utilisez l'appareil uniquement dans un état irréprochable.
- Assurez-vous que l'appareil reste hors de la portée des enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement sur la plage de puissance et dans les conditions ambiantes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Assurez-vous que l'appareil n'est soumis à aucune influence telle que l'humidité, les vibrations, le rayonnement permanente du soleil ou de chaleur, le froid ou à des contraintes mécaniques.

3 Vue d'ensemble de l'appareil

Thermostat d'ambiance

Consultez également Fig. 1 [► 3]







- A) Partie inférieure de montage
- B) Thermostat d'ambiance
- C) Écran avec affichage des fonctions

D) Bouton pression / rotatif

- tourner : changer la sélection
- brève pression (< 1 sec) : confirmation de la sélection
- longueur pression (< 3 sec) : exécution de la fonction souhaitée

Écran

Consultez également Fig. 2 [► 4]

AUTO	Mode automatique actif		Température maximale dépassée. Mode chauffage actif
MANU	Mode manuelle actif		Mode vacances actif
	Température de mesure la plus basse possible pas atteinte		Batterie faible
	Remarque importante/ dysfonctionnement		Puissance d'émission

8888	Humidité et heure en alternance si connecté au cloud	% rH	Humidité relative de l'air
		✓	Activation

3.1 Caractéristiques techniques

Type	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Dimensions	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Poids	130 g	125 g
Température ambiante	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Humidité ambiante	5...80 %, sans condensation	5...80 %, sans condensation
Température de stockage	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Tension d'exploitation	3 V DC	3 V DC
Type de batterie	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline

Fréquence radio	868,3 et 869,525 MHz bande SRD	868,3 et 869,525 MHz bande SRD
Type de protection	IP 20	IP 20

4 Montage

Lieu de montage

Consultez également Fig. 3 [► 5]

Monter l'appareil

Consultez également Fig. 4 [► 6]

5 Mise en service

Coupler l'appareil - Appairage (pairing)

Pour pouvoir utiliser l'appareil pour la commande d'une zone de chauffage, il doit être appairé à la station de base Alpha Smartware au préalable. Des informations sur cette opération sont disponibles dans le guide d'installation rapide de la station de base correspondante.

Application Alpha Smart



Pour utiliser l'appareil dans un cloud Alpha Smartware, l'utilisation de l'application Alpha Smart (téléchargement via le code QR) est indispensable.

6 Mise hors service

Réinitialiser l'état par défaut

Consultez également Fig. 5 [► 7]

Reset Pair: réinitialiser un appairage existant

Reset All: réinitialiser un appairage et toutes les données du thermostat d'ambiance

7 Élimination



Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères ! Les appareils électroniques doivent être éliminés conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés dans les centres de collecte locaux pour appareils électroniques.

1 Over deze handleiding



De uitvoerige montagehandleiding alsook de extra systeeminformatie over Alpha Smartware kunnen op de <https://www.alphasmartware.de> gevonden worden.

2 Veiligheid

Om ongevallen met persoonlijke en materiële schade te vermijden dienen alle veiligheidsinstructies in dit document nageleefd te worden. Voor persoonlijke en materiële schade, die door ongepast hanteren of het niet naleven van de veiligheidsinstructies veroorzaakt worden, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. In zulke gevallen vervalt elke garantieclaim. Voor gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

2.1 Doelgericht gebruik

Het apparaat is bestanddeel van het Alpha Smartware-systeem en wordt voor volgende doeleinden gebruikt:

- Installatie in woningsvergelijkbare omgevingen

- Vaststellen van de reële temperatuur (kamertemperatuur) en luchtvochtigheid
- Instelling van de streef temperatuur (comfortabele temperatuur)
- Regeling van de reële temperatuur door het aansturen van het Alpha Smartware basisstation voor de regeling van de vloerverwarmingen
- draadloze communicatie in de Alpha Smart Cloud

Elk ander gebruik, wijzigingen en ombouwingen zijn uitdrukkelijk verboden. Een niet doelgericht gebruik leidt tot gevaren waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt en tot het uitsluiten van garantie- en aansprakelijkheidsclaims.

2.2 Kwalificatie van het vakpersoneel

De montage en inbedrijfname van het apparaat vereisen fundamentele mechanische en elektrische kennis alsook kennis van de bijhorende vakbegrippen. Om de bedrijfsveiligheid te garanderen, mogen deze handelingen enkel uitgevoerd worden door een geschoolde, opgeleide, veiligheidstechnisch opgeleide en geautoriseerde vakman onder toezicht van een vakman.

Een vakman die door zijn professionele opleiding, zijn kennis en ervaring alsook zijn kennis van de van toepassing zijnde bepalingen die de hem overhandigde werkzaamheden betreffen, mogelijke gevaren kan herkennen en gepaste veiligheidsmaatregelen kan nemen. Een vakman dient de van toepassing zijnde vakspecifieke regels aan te houden.

2.3 Algemene veiligheidsinstructies

- Het apparaat enkel gebruiken in technisch rimpelloze toestand.
- Zich ervan verzekeren dat het apparaat niet in de handen van kinderen terecht komt.
- Het apparaat enkel binnen het vermogensbereik en de omgevings-toestanden gebruiken, die in de technische gegevens aangegeven zijn.
- Zich ervan verzekeren dat het apparaat niet blootgesteld wordt aan invloeden van vocht, trillingen, constante zonne- of warmtestraling, koude of mechanische belastingen.

3 Overzicht apparaat

Kamerbedieningsapparaat







Zie hiervoor ook Afb. 1 [► 3]

A) Montageonderdeel

- B) Kamerbedieningsapparaat
- C) Display met functieaanduidingen
- D) Druk-/draaiknop
 - draaien: Selectie wisselen
 - kortstondig drukken (< 1 sec): Selectie bevestigen
 - langdurig drukken (> 3 sec): Geselecteerde functie uitvoeren

Display

Zie hiervoor ook Afb. 2 [► 4]

AUTO	Automatische modus actief		Maximale temperatuur overschreden. Verwarmingsmodus actief
MANU	Manuele modus actief		Vakantiemodus actief
	Laagst mogelijke meettemperatuur onderschreden		Accu zwak
	Belangrijke aanwijzing/foute functie		Zendvermogen

8888	Luchtvochtigheid en uur alternerend, in zoverre met Cloud verbonden	%rH	Relatieve luchtvochtigheid
		✓	Bevestiging

3.1 Technische gegevens

Type	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Afmeting	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Gewicht	130 g	125 g
Omgevingstemperatuur	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Omgevingsvochtigheid	5 ... 80%, niet condenserend	5 ... 80%, niet condenserend
Opslagtemperatuur	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Bedrijfsspanning	3 V DC	3 V DC
Accutype	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline

Radiofrequentie	868,3 en 869,525 MHz SRD-band	868,3 en 869,525 MHz SRD-band
Beschermingssoort	IP 20	IP 20

4 Montage

Montageplaats

Zie hiervoor ook Afb. 3 [► 5]

Apparaat monteren

Zie hiervoor ook Afb. 4 [► 6]

5 Inbedrijfname

Apparaten koppelen - Pairing

Om het apparaat voor de besturing van een verwarmingszone te kunnen gebruiken dient het vervolgens met het Alpha Smartware basisstation gekoppeld te worden. Informatie over deze handeling kan u vinden in de Quick Install Guide van het overeenkomstige basisstation.

Alpha Smart App



Voor het gebruik van het apparaat binnen een Alpha Smart Cloud is het gebruik van de Alpha Smart App nodig (downloaden via QR-code).

6 Buitenbedrijfname

Fabriekstoestand opnieuw opmaken

Zie hiervoor ook Afb. 5 [► 7]

Reset Pair: Een bestaande pairing terugzetten

Reset All: Pairing en alle gegevens van het kamerbedieningsapparaat terugzetten

7 Afvalverwerking



Het apparaat niet met het huisvuil verwerken! Elektronische apparaten dienen in overeenstemming met de richtlijn van elektro- en elektronische oude apparaten via de plaatselijke inzamelplaatsen voor elektronische oude apparaten als afval verwerkt te worden.

1 Informazioni sulle presenti istruzioni



Le istruzioni di montaggio complete così come ulteriori informazioni di sistema relative ad Alpha Smartware si possono trovare nel sito <https://www.alphasmartware.de> .

2 Sicurezza

Per evitare incidenti con danni a cose o persone, devono essere rispettate tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel presente documento. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso non conforme o dalla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza. In tali casi vengono meno tutti i presupposti per il diritto alla garanzia. Si declina altresì ogni responsabilità per i danni conseguenti.

2.1 Uso conforme

L'apparecchio fa parte sei sistemi Alpha Smartware e viene utilizzato per i seguenti fini:

- l'installazione in ambienti assimilabili a quelli domestici

- la rilevazione della temperatura effettiva (temperatura ambientale) e dell'umidità dell'aria
- l'impostazione della temperatura desiderata (temperatura comfort individuale)
- la regolazione della temperatura effettiva tramite il comando della stazione di base Alpha Smartware per regolare i riscaldamenti a pavimento
- la comunicazione wireless nell'Alpha Smart Cloud

Qualsiasi altro utilizzo, modifica o trasformazione è espressamente vietato. Un utilizzo non appropriato può provocare pericoli per i quali il costruttore non è responsabile, con una conseguente esclusione della garanzia e della responsabilità.

2.2 Qualifica del personale specializzato

Il montaggio e la messa in funzione dell'apparecchio richiedono conoscenze meccaniche ed elettriche di base così come dei relativi termini tecnici. Per garantire la sicurezza di esercizio, tali interventi devono quindi essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato, formato, competente in materia di sicurezza tecnica e autorizzato o da una persona formata sotto la direzione di personale qualificato.

Per personale qualificato si intende una persona che grazie alla propria formazione professionale, alle proprie conoscenze ed esperienze e alle conoscenze relative alle disposizioni vigenti, è in grado di valutare i lavori commissionati, riconoscere possibili rischi e adottare le adeguate misure di sicurezza. Il personale qualificato deve attenersi alle disposizioni vigenti specifiche.

2.3 Avvertenze generali sulla sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia lontano dalla portata dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella fascia di potenza e in presenza delle condizioni ambientali che sono indicate nei dati tecnici.
- Assicurarsi di non esporre l'apparecchio a umidità, vibrazioni, alla costante irradiazione solare o ad altre fonti di calore, al freddo o a sollecitazioni meccaniche.

3 Panoramica dell'apparecchio





Unità di controllo ambientale




Cfr. Fig. 1 [► 3]

- A) Base di montaggio
- B) Unità di controllo ambientale
- C) Display con segnalazioni sul funzionamento
- D) Pulsante di pressione/rotazione
 - ruotare: cambia scelta
 - premere brevemente (< 1 sec): conferma scelta
 - premere più a lungo (> 3 sec): attua la funzione selezionata

Display

Cfr. Fig. 2 [► 4]

AUTO	Modalità automatica attiva		Temperatura massima superata. Modalità di riscaldamento attiva
MANU	Modalità manuale attiva		Modalità vacanza attiva
	Al di sotto della temperatura minima misurabile		Batteria debole

8888	 Avvertenza importante/malfunzionamento	 Potenza di trasmissione
	Umidità e ora alternate, se collegate al Cloud	%rH Umidità relativa dell'aria
	 Conferma	

3.1 Specifiche tecniche

Tipo	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Dimensione	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Peso	130 g	125 g
Temperatura ambiente	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Umidità ambientale	5 ... 80%, non condensante	5 ... 80%, non condensante
Temperatura di stoccaggio	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Tensione di esercizio	3 V DC	3 V DC

Tipo di batteria	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline
Frequenza radio	868,3 e 869,525 MHz banda SRD	868,3 e 869,525 MHz banda SRD
Tipo di protezione	IP 20	IP 20

4 Montaggio

Luogo di montaggio

Cfr. Fig. 3 [► 5]

Apparecchio montato

Cfr. Fig. 4 [► 6]

5 Messa in funzione

Accoppiamento apparecchi - Pairing

Per utilizzare l'apparecchio al fine di comandare una zona di riscaldamento è necessario prima l'accoppiamento con la stazione di base di Alpha Smartware. Le informazioni relative a questa procedura sono disponibili nella Guida d'installazione rapida della relativa stazione di base.

Alpha Smart App



Per utilizzare l'apparecchio all'interno dell' Alpha Smart Cloud è necessario l'impiego dell'Alpha Smart App (scaricabile tramite codice QR).

6 Messa fuori servizio

Ripristino impostazioni di fabbrica

Cfr. Fig. 5 [► 7]

Reset Pair: ripristina un accoppiamento esistente

Reset All: ripristina l'accoppiamento e tutti i dati dell'apparecchio di controllo ambientale

7 Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Gli apparecchi elettronici devono essere smaltiti in conformità con la Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche tramite gli appositi punti di raccolta locali.

1 Acerca de este manual



Las instrucciones detalladas de instalación y la información adicional sobre el sistema de la Alpha Smartware pueden encontrarse en la <https://www.alphasmartware.de>.

2 Seguridad

Es necesario observar todas las indicaciones de seguridad de este documento con el fin de evitar accidentes con daños personales o materiales. No se asumirá ninguna responsabilidad sobre daños personales o materiales debidos a un uso indebido o a la no observancia de las indicaciones de seguridad. En tales casos se anula cualquier derecho a garantía. No se asumirá ninguna responsabilidad sobre daños derivados.

2.1 Uso conforme a lo previsto

La unidad forma parte del sistema Alpha Smartware y se utiliza para los siguientes fines:

- Instalación en entornos de uso residencial
- La detección de la temperatura real (temperatura ambiente) y la humedad del aire

- El ajuste de la temperatura deseada (temperatura de confort)
- Control de la temperatura real mediante el control de la base Alpha Smartware para el control de los sistemas de calefacción por suelo radiante
- Comunicación inalámbrica en la nube Alpha Smartware

Cualquier otra utilización, alteraciones o modificaciones están expresamente prohibidas. El uso no conforme a lo previsto provoca peligros de los que el fabricante no se hace responsable y causa la anulación de la garantía, así como la exoneración de la responsabilidad.

2.2 Cualificación del personal especializado

La instalación y la puesta en marcha de la unidad requieren conocimientos básicos de mecánica y electricidad, así como el conocimiento de los términos técnicos asociados. Para garantizar la seguridad operativa, estas actividades sólo pueden ser realizadas por un especialista formado, instruido (también con respecto a la seguridad) y autorizado, o por una persona instruida bajo la dirección de un especialista.

Un especialista es una persona que, basándose en su formación técnica, sus conocimientos y su experiencia, así como en su conocimiento de la normativa pertinente, puede evaluar el trabajo que se le asigna,

reconocer los posibles riesgos y adoptar las medidas de seguridad adecuadas. Un especialista debe cumplir con las normas profesionales pertinentes.

2.3 Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el dispositivo exclusivamente en perfecto estado técnico.
- Asegúrese de que el aparato no llegue a manos de los niños.
- Utilice la unidad sólo dentro del rango de potencia y las condiciones ambientales especificadas en los datos técnicos.
- Asegúrese de que la unidad no está expuesta a los efectos de la humedad, las vibraciones, la luz solar constante o el calor, el frío o la tensión mecánica.

3 Vista general del dispositivo

Unidad de control de habitaciones

Véase también Fig. 1 [► 3]







- A) Base de montaje
- B) Unidad de control de habitaciones
- C) Pantalla con indicador de función


D) Pulsador/botón giratorio

- Girar: Cambia la selección
- Pulsar brevemente (<1 seg): Confirma la selección
- Mantener pulsado (> 3 seg): Ejecuta la función seleccionada

Pantalla

Véase también Fig. 2 [► 4]

AUTO	Modo automático activo		Temperatura máxima superada. Modo de calefacción activo
MANU	Modo manual activo		Modo vacaciones activo
	La temperatura de medición más baja posible resulta insuficiente		Batería débil
	Nota importante / malfunción		Potencia de la transmisión
	La humedad y el tiempo se alternan si se conecta a la nube	%rH	Humedad relativa

8888		Confirmación
------	---	--------------

3.1 Datos técnicos

Tipo	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Dimensión	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Peso	130 g	125 g
Temperatura ambiente	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Humedad ambiental	5 ... 80%, sin con- densación	5 ... 80%, sin con- densación
Temperatura de almace- namiento	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Tensión de servicio	3 V DC	3 V DC
Tipo de batería	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline
Frecuencia de radio	Banda SRD de 868,3 y 869,525 MHz	Banda SRD de 868,3 y 869,525 MHz

Tipo de protección	IP 20	IP 20
--------------------	-------	-------

4 Montaje

Lugar de montaje

Véase también Fig. 3 [► 5]

Montar la unidad

Véase también Fig. 4 [► 6]

5 Puesta en marcha

Emparejamiento de dispositivos - Emparejamiento

Para utilizar la unidad para controlar una zona de calefacción, primero debe emparejarse con la Alpha Smartware base. Encontrará información sobre este procedimiento en la Guía de Instalación Rápida de la base correspondiente.

Aplicación Alpha Smart



Para utilizar el dispositivo dentro de una nube Alpha Smartware, es necesario utilizar la aplicación Alpha Smart (se puede descargar mediante código QR).

6 Puesta fuera de servicio

Restaurar el estado de fábrica

Véase también Fig. 5 [► 7]

Reiniciar el emparejamiento: Restablecer un emparejamiento existente

Restablecer todo: Restablecer el emparejamiento y todos los datos de la unidad de control de habitaciones

7 Eliminación de desechos



¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Los dispositivos electrónicos deben eliminarse de conformidad con la directiva sobre aparatos eléctricos y electrónicos a través de los centros de recogida locales de residuos de aparatos electrónicos.

1 Om nærværende vejledning



Der findes en udførlig monteringsvejledning samt yderligere systemoplysninger vedr. Alpha Smartware på <https://www.alphasmartware.de> .

2 Sikkerhed

Alle sikkerhedsoplysninger i dette dokument skal overholdes for at undgå ulykker med personskade eller materiel skade til følge. Der hæftes ikke for personskade og materiel skade, som er forårsaget af ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne. I sådanne tilfælde bortfalder garantikravet. Der hæftes ikke for følgeskader.

Ledningsinstallationen af en enkeltrumsregulering afhænger af individuelle faktorer og skal planlægges og realiseres omhyggeligt af installatøren. Til brug for stik og klemmetilslutninger kan følgende tværsnit anvendes:

- Massiv ledning: 0,5 – 1,5 mm²
- Fleksibel ledning: 1,0 – 1,5 mm²

- Ledningsender afisoleret 8 - 9 mm
- Drevenes ledninger kan bruges med tyller, som er monteret af fabrik.

2.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enheden er en del af Alpha Smartware-systemet og bruges til følgende formål:

- Installering i boliglignende omgivelser,
- Registrering af den faktiske temperatur (rumtemperatur) og luftfugtighed,
- Indstilling af den ønskede temperatur (behagelig temperatur),
- Regulering af den faktiske temperatur ved at aktivere Alpha Smartware-basisstationen til regulering af gulvvarme
- Trådløs kommunikation i Alpha Smart Cloud

Enhver anden brug, ændringer og ombygninger er udtrykkeligt forbudte. En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører farer, som producenten fralægger sig ansvaret for og som fører til en garanti- og ansvarsfraskrivelse.

2.2 Krav til fagpersonalet

Montering og idriftsættelse af produktet kræver grundlæggende mekanisk og elektrisk viden samt viden om de tilhørende tekniske termer. For at sikre driftssikkerheden må disse aktiviteter kun udføres af en uddannet, kompetent, sikkerhedsteknisk vidende og autoriseret fagmand eller af en kompetent person under ledelse af en fagmand.

En fagmand er en person, der på grundlag af sin tekniske uddannelse, sin viden og erfaring samt sin viden om de relevante bestemmelser kan vurdere det arbejde, der er tildelt ham, erkende mulige farer og træffe passende sikkerhedsforanstaltninger. En faglært person skal overholde de relevante fagspecifikke regler.

2.3 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Brug kun enheden i en teknisk upåklagelig stand.
- Sørg for, at børn ikke får fingre i enheden.
- Enheden må kun anvendes inden for det effektområde og de omgivelserbetingelser, der er angivet i de tekniske data.
- Sørg for, at enheden ikke udsættes for fugt, vibrationer, konstant sol- eller varmestråling, kulde eller mekaniske belastninger.

3 Oversigt over enheden



Rumtermostat






Se også Fig. 1 [► 3]

- A Monteringsunderdel
- B) Rumtermostat
- C) Display med funktionsvisning
- [D] Tryk-/drejeknap
 - Dreje: Skift valg
 - Kort tryk (< 1 sek.): Bekræft valg
 - Langt tryk (> 3 sek.): Udfør valgt funktion

Display

Se også Fig. 2 [► 4]

AUTO	Automatisk drift aktiv		Maksimal temperatur overskredet. Varmedrift aktiv
MANU	Manuel drift aktiv		Ferietilstand aktiv

	Lavest mulige måletemperatur underskredet		Lavt batteri
	Vigtig oplysning/fejlfunktion		Sendeeffekt
8888	Skiftevis luftfugtighed og tid, hvis forbundet til Cloud	% rH	Relativ luftfugtighed
			Bekræftelse

3.1 Tekniske data

Type	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Mål	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Vægt	130 g	125 g
Omgivelsestemperatur	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Omgivelsesfugtighed	5 - 80 % ikke kon- denserende	5 - 80 % ikke kon- denserende
Opbevaringstemperatur	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Driftsspænding	3 V DC	3 V DC

Batteritype	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Radiofrekvens	868,3 und 869,525 MHz SRD-bånd	868,3 und 869,525 MHz SRD-bånd
Beskyttelsestype	IP 20	IP 20

4 Montage

Monteringssted

Se også Fig. 3 [► 5]

Montering af enhed

Se også Fig. 4 [► 6]

5 Ibrugtagning

Parring af enheder - Pairing

For at kunne bruge enheden til styring af en varmezone, skal den først parres med Alpha Smartware-basestationen. Oplysningerne vedrørende denne proces findes i Quick Install Guide til den pågældende basisstation.

Alpha Smart app



For at kunne anvende enheden i en Alpha Smart Cloud skal man bruge Alpha Smart app (download via QR - kode).

6 Ud-af-drifttagning

Gendan fabriksindstillinger

Se også Fig. 5 [▶ 7]

Reset Pair: Nulstilling af eksisterende pairing

Reset All: Nulstilling af pairing og alle rumtermostatens data

7 Bortskaffelse



Enheden må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Elektroniske enheder skal ifølge direktivet om brugte elektro- og elektronik-enheder bortskaffes via de offentlige indsamlingssteder for brugte elektronik-enheder!

1 Tietoja tästä oppaasta



Yksityiskohtaiset asennusohjeet ja lisätietoja koskien Alpha Smartware löytyvät <https://www.alphasmartware.de> sivusta.

2 Turvallisuus

Huomioi kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät turvallisuusohjeet henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi Valmistaja ei vastaa henkilö- tai esinevahingoista, joiden syynä on ollut epäasiallinen käyttö tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen. Sellaisessa tapauksessa takuu raukeaa kokonaan. Valmistaja ei vastaa seuraamuksista.

2.1 Tarkoitettu käyttö

Laite on osa Alpha Smartware-järjestelmä ja sitä käytetään seuraaviin tarkoituksiin:

- Asennus huoneistomaiseen ympäristöön
- Todellisen lämpötilan (huonelämpötilan) ja kosteuden mittaamiseen
- Tavoitelämpötilan asettamiseen (mukavuuslämpötila)

- Todellisen lämpötilan säätöön ohjaamalla Alpha Smartware -tukiasemaa lattialämmityksen ohjaamiseen
- langattomaan viestintään Alpha Smartware -pilvessä

Kaikki muut käyttötavat, muutokset tai muunnokset ovat kiellettyjä. Määräystenvastainen käyttö aiheuttaa riskejä, joista valmistaja ei vastaa, eli takuun raukeamisen.

2.2 Ammattihenkilöiden pätevyys

Laitteen asennus ja käyttöönotto edellyttää mekaniikan ja sähkötekniikan perustietoja sekä alan teknisten termien tuntemusta. Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi näitä toimintoja saa suorittaa vain koulutettu, opastettu, turvallisuustekniikkaan opastettu ja valtuutettu asiantuntija tai koulutettu henkilö asiantuntijan johdolla.

Ammattihenkilö tarkoittaa, että henkilö osaa arvioida hänelle annetut tehtävät ja tunnistaa mahdolliset vaarat koulutuksensa, tietämyksensä ja kokemuksensa sekä asiaankuuluvien määräysten tuntemuksensa perusteella ja osaa tehdä sopivat turvallisuustoimenpiteet. Ammattihenkilön on noudatettava alakohtaisia sääntöjä.

2.3 Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa laitetta.
- Varmista, että laite ei joudu lasten käsiin.

- Käytä laitetta vain teknisissä tiedoissa määritellyillä toiminta -alueilla ja ympäristöolosuhteissa.
- Varmista, että laite ei altistu kosteudelle, tärinälle, jatkuvalle auringonvalolle tai kuumuudelle, pakkaselle tai mekaaniselle kuormitukselle.

3 Laitteen yleiskatsaus








Huoneyksikkö

Katso siitä myös Kuva 1 [► 3]

- A) Asennusjalusta
- B) Huoneyksikkö
- C) Näyttö toimintomerkkivaloilla
- D) Paino-/kiertonuppi
 - Kierto: valinnan vaihto
 - lyhyt painallus (< 1 s): vahvistaa valinnan
 - pitkä painallus (> 3 s): suorittaa valitun toiminnon

Näyttö

Katso siitä myös Kuva 2 [► 4]

AUTO	Automaattinen tila käytössä		Enimmäislämpötila on ylitetty. Lämmitys käytössä
MANU	Manuaalinen tila käytössä		Lomatila on käytössä
	Alin mittauslämpötila on alitettu		Paristo heikko
	Tärkeä ohje/vikatoiminto		Lähetinteho
8888	Vaihtuva kosteus ja aika, jos ne on yhdistetty pilveen	%rH	Suhteellinen ilmankosteus
			Vahvistus

3.1 Tekniset tiedot

Tyyppi	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Koko	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Paino	130 g	125 g
Ympäristön lämpötila	0 ... 50°C	0 ... 50°C

Ympäristön kosteus	5 ... 80%, ei tiivistyvää	5 ... 80%, ei tiivistyvää
Varastointilämpötila	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Käyttöjännite	3 V DC	3 V DC
Paristotyyppi	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Radiotaajuus	868,3 ja 868,525 MHz SRD-kaista	868,3 ja 868,525 MHz SRD-kaista
Suojaustapa	IP 20	IP 20

4 Asennus

Asennuspaikka

Katso siitä myös Kuva 3 [► 5]

Laitteen asennus

Katso siitä myös Kuva 4 [► 6]

5 Käyttöönotto

Laitteiden varaaminen - pariliitos

Jotta laitetta voitaisiin käyttää lämmitysvyöhykkeen ohjaamiseen, se on ensin yhdistettävä Alpha Smartware -tukiasemaan. Tietoja tästä prosessista löytyy kyseisen tukiaseman pika-asennusoppaasta.

Alpha Smart -sovellus



Laitteen käyttö Alpha Smartware -pilvessä tarvitaan Alpha Smart -sovellus (lataa QR -koodin kautta).

6 Käytöstä poistaminen

Tehdasasetusten palautus

Katso siitä myös Kuva 5 [► 7]

Nollaa pariliitos: Olemassa olevan pariliitoksen nollaus

Nolla kaikki: Nollaa pariliitos ja huoneyksikön kaikki tiedot

7 Hävittäminen



Älä toimita laitetta talousjätteisiin! Sähkölaitteet tulee toimittaa paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen asianmukaisen direktiivin ohjeiden mukaisesti.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN
NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Om denna anvisning



Den detaljerade installationsanvisningen och ytterligare systeminformation om Alpha Smartware finns på <https://www.alphasmartware.de>.

2 Säkerhet

För att undvika olyckor med person- och sakskador måste alla säkerhetsanvisningar i detta dokument följas. För person- eller sakskador som orsakats av felaktig hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna ansvaras inte. I sådana fall upphör alla garantikrav. För följdskador ansvaras inte.

2.1 Ändamålsenlig användning

Enheten är del av Alpha Smartware-systemet och används för följande ändamål:

- installation i bostadsliknande miljöer
- Mätning av aktuell temperatur (rumstemperatur) och luftfuktighet.
- Inställning av bör-temperaturen (trivseltemperatur)

- Reglering av den faktiska temperaturen genom att styra Alpha Smartware-basstationen för reglering av golvvärmen
- trådlös kommunikation i Alpha Smartware molnet

All annan användning, ändringar och modifieringar är uttryckligen förbjudna. Icke ändamålsenlig användning leder till faror för vilka tillverkaren inte ansvarar och till att garanti och ansvar upphör att gälla.

2.2 Personalens kvalifikation

Installation och idrifttagning av enheten kräver grundläggande mekanisk och elektrisk kompetens samt kännedom av tillhörande tekniska termer. För att garantera driftssäkerheten får dessa aktiviteter endast utföras av en utbildad, instruerad, skyddsinstruerad och auktoriserad fackman eller av en instruerad person under ledning av en fackman.

En fackman är en person som på grund av sin tekniska utbildning, sina kunskaper och erfarenheter samt sin kunskap om relevanta bestämmelser kan bedöma det tilldelade arbete, känna igen eventuella risker och vidta lämpliga säkerhetsåtgärder. En fackman måste följa de relevanta branschreglerna.

2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Använd enheten endast i perfekt tekniskt skick.
- Se till att enheten inte hamnar i händerna på barn.
- Använd enheten endast inom det effektområde och de omgivningsförhållanden som anges i de tekniska specifikationerna.
- Se till att enheten inte utsätts för fukt, vibrationer, konstant solljus eller värme, kyla eller mekaniska påfrestningar.

3 Enhetsöversikt








Rumsmanöverenhet

Se även Bild 1 [► 3]

- A) Monteringsbas
- B) Rumsmanöverenhet
- C) Display med funktionsvisning
- D) Vrid tryck-/vridknappen
 - : ändra val
 - kort tryck (<1 sek): bekräfta val
 - långt tryck (> 3 sek): utför vald funktion

Display

Se även Bild 2 [► 4]

AUTO	Automatläge aktivt		Maximaltemperatur överskriden. Värmeläge aktivt
MANU	Manuellt läge aktivt		Semesterläge aktivt
	Lägsta möjliga mättemperatur underskriden		Svagt batteri
	Viktigt meddelande/fel		Sändningseffekt
8888	Luftfuktighet och tid alternerar om ansluten till molnet.	%rH	Relativ luftfuktighet
			Bekräftelse

3.1 Tekniska data

Typ	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Mått	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

FIN

SWE

POL

RUS

FIN

SWE

POL

RUS

Vikt	130 g	125 g
Omgivningstemperatur	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Omgivningsfuktighet	5 ... 80%, icke kondenserande	5 ... 80%, icke kondenserande
Förvaringstemperatur	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Driftspänning	3 V DC	3 V DC
Batterityp	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Radiofrekvens	868,3 och 869,525 MHz SRD-Band	868,3 och 869,525 MHz SRD-Band
Skyddstyp	IP 20	IP 20

4 Montering

Monteringsplats

Se även Bild 3 [► 5]

Montering av enhet

Se även Bild 4 [► 6]

5 Idrifttagning

Koppla enheter - Pairing

För att kunna använda enheten för att styra en värmezoon måste den först kopplas ihop med Alpha Smartware-basstationen. Information om detta förfarande finns i snabbinstallationsguiden för respektive basstation.

Alpha Smart App



För att använda enheten i ett Alpha Smartware moln måste Alpha Smart appen användas (nedladdning via QR-kod).

6 Urdrifttagning

Återställ fabriksinställningarna

Se även Bild 5 [► 7]

Reset Pair: återställ en befintlig pairing

Reset All: återställ pairing och rumsmanöverenhetens samtliga data

7 Kassering



Kasta inte enheten i hushållsavfallet! Elektronisk utrustning måste kasseras i enlighet med direktivet om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning via lokala insamlingsställen för avfall av elektronisk utrustning.

DEU

ENG

FRA

NLD

ITA

ESP

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

1 Informacje o niniejszej instrukcji



Szczegółowe instrukcje instalacji oraz dodatkowe informacje systemowe dotyczące Alpha Smartware są dostępne na <https://www.alphasmartware.de>.

2 Bezpieczeństwo

W celu uniknięcia wypadków, skutkujących szkodami osobowymi i materialnymi, należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszym dokumencie. Nie przejmuje się odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne występujące w rezultacie niewłaściwej obsługi lub niestosowania się do instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasa prawo do gwarancji. Nie przejmuje się odpowiedzialności za pośrednie następstwa zaistniałych szkód.

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest częścią systemu Alpha Smartware i jest wykorzystywane do następujących celów:

- instalacji w otoczeniu mieszkalnym i podobnym

- rejestracji temperatury rzeczywistej (temperatury pomieszczenia) i wilgotności powietrza
- regulacji temperatury zadanej (temperatury komfortowej)
- regulacja temperatury rzeczywistej poprzez sterowanie stacją bazową Alpha SmartwareAlpha Smartware do sterowania systemami ogrzewania podłogowego
- komunikacji bezprzewodowej w chmurze Alpha Smart Cloud.

Każdy inny sposób użytkowania, zmiany i przebudowy są kategori­cznie zakazane. Użycie urządzenia w sposób niezgodny z przeznacze­niem prowadzi do zagrożenia, za które producent nie ponosi odpo­wiedzialności, oraz do utraty praw wynikających z gwarancji oraz wy­kluczenia odpowiedzialności.

2.2 Kwalifikacje personelu specjalistycznego

Montaż i uruchomienie urządzenia wymagają podstawowej wiedzy z zakresu mechaniki i elektryki oraz znajomości terminów technicznych z nimi związanych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego, poin­struowanego w zakresie bezpieczeństwa i upoważnionego specjalistę lub przez osobę poinstruowaną pod kierownictwem specjalisty.

Specjalista to osoba, która na podstawie swojego wykształcenia technicznego, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości odpowiednich przepisów jest w stanie ocenić powierzoną jej pracę, rozpoznać możliwe zagrożenia i podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa. Specjalista musi przestrzegać odpowiednich właściwych dla danej specjalizacji przepisów.

2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Należy zapewnić, aby urządzenie nie dostało się w ręce dzieci.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w zakresie mocy i w warunkach otoczenia podanych w danych technicznych.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na działanie wilgoci, wibracji, stałego światła słonecznego lub ciepła, zimna lub obciążeń mechanicznych.

3 Przegląd urządzenia

Termostat





Zobacz też Rys. 1 [► 3]

- A) Korpus montażowy

- B) Termostat
- C) Wyświetlacz informujący o funkcjach urządzenia
- D) Przycisk/ pokrętło
 - obróć: Zmień wybór
 - naciśnij krótko (< 1 sek.): Potwierdź wybór
 - naciśnij i przytrzymaj (> 3 sek.): Wykonaj wybraną funkcję

Wyświetlacz

Zobacz też Rys. 2 [► 4]

AUTO	Tryb automatyczny aktywny		Przekroczona maksymalna temperatura. Tryb grzewczy aktywny
MANU	Tryb manualny aktywny		Tryb wakacyjny aktywny
	Poniżej najniższej możliwej temperatury pomiaru		Niski poziom baterii

	Ważna wskazówka/usterka		Moc nadawania
8888	Wilgotność i czas naprzemiennie, jeśli podłączone do Cloud	%rH	Wilgotność względna
			Potwierdzenie

3.1 Dane techniczne

Typ	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Wymiar	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm
Waga	130 g	125 g
Temperatura otoczenia	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Wilgotność otoczenia	5 ... 80%, bez kon- densacji	5 ... 80%, bez kon- densacji
Temperatura magazynowa	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Napięcie akumulatora	3 V DC	3 V DC

Rodzaj akumulatora	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Częstotliwość radiowa	868,3 oraz 869,525 MHz taśma SRD	868,3 oraz 869,525 MHz taśma SRD
Typ ochrony	IP 20	IP 20

4 Montaż

Miejsce montażu

Zobacz też Rys. 3 [► 5]

Montaż urządzenia

Zobacz też Rys. 4 [► 6]

5 Uruchomienie

Łączenie urządzeń - parowanie

Aby móc używać urządzenia do sterowania strefą grzewczą, musi być ono najpierw połączone ze stacją bazową Alpha Smartware. Informacje na temat tego procesu można znaleźć w Quick Install Guide dla danej stacji bazowej.

Alpha Smart App



Aby korzystać z urządzenia w ramach Alpha Smart Cloud, konieczne jest użycie aplikacji Alpha Smart App (do pobrania za pomocą kodu QR).

6 Wyłączenie z eksploatacji

Przywracanie ustawień fabrycznych

Zobacz też Rys. 5 [► 7]

Reset Pair: Zresetuj istniejące parowanie

Reset All: Zresetuj parowanie i wszystkie dane termostatu

7 Utylizacja



Nie należy wyrzucać urządzenia do zbiornika z odpadem domowym! Zgodnie z dyrektywą, dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy dostarczyć zużyte urządzenia elektroniczne do punktu zbiórki.

1 Об этом руководстве



Подробное руководство по монтажу, а также дополнительная системная информация об Alpha Smartware доступны по ссылке <https://www.alphasmartware.de> .

2 Безопасность

Для избежания несчастных случаев с травмами людей и материальным ущербом следует соблюдать все указания по технике безопасности, приведенные в настоящем документе. Мы не несем ответственности за травмы людей и материальный ущерб, возникшие в результате неправильного обращения с устройством или несоблюдения указаний по технике безопасности. В таких случаях любое притязание на предоставление гарантии теряет свою силу. Производитель не несет ответственности за результирующие повреждения.

2.1 Использование по назначению

Устройство является составной частью Alpha Smartware-системы и предназначено для:

- установки в жилых помещениях
- учета фактической температуры (температуры в помещении) и влажности воздуха
- настройки номинальной температуры (комфортной температуры)
- регулирования фактической температуры путем передачи управляющих воздействий на базовый модуль Alpha Smartware для регулирования системы отопления теплого пола
- беспроводной связи в облаке Alpha Smart Cloud

Любое иное применение, изменения и переоборудование категорически запрещены. Использование не по назначению приводит к опасностям, за которые производитель ответственности не несет, и к отказу от гарантий и ответственности.

2.2 Квалификация специалистов

Монтаж и пуско-наладка устройства требуют фундаментальных знаний механики и электрики, а также знаний соответствующих терминов. Для обеспечения эксплуатационной надежности эти работы должны осуществлять только обученные, прошедшие

инструктаж по технике безопасности и авторизованные квалифицированные работники или проинструктированное лицо под руководством квалифицированного работника.

Квалифицированный работник – лицо, которое благодаря своей профильной подготовке, своим знаниям и опыту, а также своим знаниям соответствующих положений в состоянии оценить вверенные ему задачи, увидеть возможные опасности и принять соответствующие меры безопасности. Квалифицированный работник должен соблюдать установленный технический регламент.

2.3 Общие указания по технике безопасности

- Разрешается использовать только технически исправное устройство.
- Убедиться, что дети не имеют доступа к устройству.
- Использовать устройство только в пределах рабочего диапазона и окружающих условий, приведенных в технических характеристиках.
- Убедиться, что устройство не подвергается воздействию влажности, вибраций, постоянного солнечного или теплового излучения, холода или механических нагрузок.

3 Обзор устройства

Панель управления помещением






См. также изобр. 1 [▶ 3]

- A) Нижний монтажный элемент
- B) Панель управления помещением
- C) Дисплей с индикацией
- D) Кнопка/ ручка настройки
 - покрутить: изменение настройки
 - краткое нажатие (< 1 с): подтверждение выбора
 - Длительное нажатие (> 3 с): выполнение выбранной функции

Дисплей

См. также изобр. 2 [▶ 4]

DEU
ENG
FRA
NLD
ITA
ESP
DAN
NOR
FIN
SWE
POL
RUS

AUTO	Активен автоматический режим		Превышение максимальной температуры. Активен режим нагрева
MANU	Активен ручной режим		Активен режим «Отпуск»
	Температура измерения ниже минимально допустимой		Низкий заряд батареи
	Важное указание/сбой		Мощность передатчика
8888	При подключении к облаку влажность воздуха и время попеременно	%rH	Относительная влажность воздуха
			Подтверждение

3.1 Технические характеристики

Тип	RDS 61011-N1	RDS 61011-N7
Размеры	86 x 86 x 26 mm / 31,5 mm	86 x 86 x 24 mm / 31,5 mm

Масса	130 g	125 g
Окружающая температура	0 ... 50°C	0 ... 50°C
Влажность окружающей среды	5 ... 80%, для моделей без отвода конденсата	5 ... 80%, для моделей без отвода конденсата
Температура хранения	-10 ... 50°C	-10 ... 50°C
Рабочее напряжение	3 V DC	3 V DC
Тип батареи	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline	2 x 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Радиочастота	868,3 и 869,525 МГц SRD-полоса	868,3 и 869,525 МГц SRD-полоса
Степень защиты	IP 20	IP 20

4 Монтаж

Место монтажа

См. также изобр. 3 [► 5]

Монтаж устройства

См. также изобр. 4 [▶ 6]

5 Ввод в эксплуатацию

Подключение - сопряжение устройств

Чтобы использовать устройство для управления зоной нагрева, сначала его нужно подключить к базовому модулю Alpha Smartware. Информация об этой процедуре приведена в руководстве по быстрой установке соответствующего базового модуля.

Приложение Alpha Smart



Для использования устройства внутри облака Alpha Smart Cloud необходимо использовать приложение Alpha Smart (скачивание по QR-коду).

6 Вывод из эксплуатации

Восстановление заводского состояния

См. также изобр. 5 [▶ 7]

Reset Pair: сброс существующего сопряжения

Reset All: сброс сопряжения и всех данных панели управления помещением

7 Утилизация



Не утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, электроприборы следует сдавать в местные пункты приема электронного оборудования.





Möhlenhoff GmbH
Museumstraße 54a
38229 Salzgitter
+49 5341 8475 0
kontakt@moehlenhoff.de
www.moehlenhoff.de

